

DATA SHEET

TG-880 2 / MTR-120

JUPITER TROLLEY STRETCHER

MECHANICAL



MTR-120:

- ▷ Adjustable headrest.
- ▷ MTR-120 reversible stretcher.
- ▷ Equipped with ISOFIX attachment points to which pushchairs with this system can be attached.
- ▷ Laterally and longitudinally collapsible guardrails.
- ▷ Safety belt kit for shoulders, abdomen and legs.
- ▷ Aluminium tray for performing cardiac massages.
- ▷ Double-jointed leg rest.



Aluminium



280 kg



- ▷ 8 intermediary position.
- ▷ Adjustable clothesline with a maximum angle of 80 degrees.
- ▷ 2 rotating wheels (rubber/silicon), with brakes.
- ▷ Control system for folding the front/rear legs of the trolley.
- ▷ Load capacity 280 kg.
- ▷ Trendelenburg and reverse trendelenburg.
- ▷ Reversible stretcher.

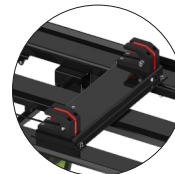
▷ Position 1



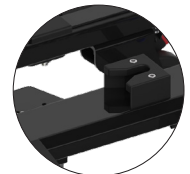
▷ Position 2



- ▷ A central fixing with clipping.



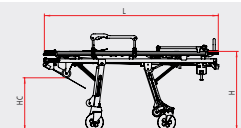
- ▷ Double fixation on both sides.



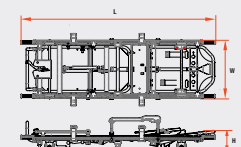
DIMENSIONS AND WEIGHT

	TG-8802	MTR-120
H Height (mm)	1045	150
HC Height from floor to leading wheel (mm)	720	-
W Width (mm)	575	590
L Minimum/maximum length (mm)	1970/2269	1962
Weight (kg)	34,9	26,7

TG-8802



MTR-120



KARTSANA

Life-moving innovation

Narcís Monturiol, 34
08192 · Sant Quirze del Vallès
Barcelona (Spain)

T.: +34 93 715 86 72
info@kartsana.com
www.kartsana.com



Manual de utilizare RedVac Junior

Sistem de fixare a pacienților pentru transportul în siguranță al copiilor pe cărucioare în ambulanțe

- Sistem de bază cu curele de fixare, Art. No. KF01X07
- Saltea Pediatrică Vacuum mică, Art. No. VKF01PX02
- Saltea Pediatrică Vacuum mare, Art. No. VKF02PX01



Cuprins

Pagina

Introducere	2
• Sistem de bază, Art. No. KF01X07	3
Conectarea plăcii de bază la cărucior	4
Fixarea copilului pe placa de bază	5
Saltea Vacuum Art. No. VK01PX02 și VK02PX01	6
Fixarea copilului pe placă în salteaua Vacuum	7
Curățare și întreținere	8

Introducere

Sistemul standard al căruciorului ambulanței de fixare a pacientului nu este în mod normal proiectat pentru copii cu o înălțime mai mică de 130 cm.

Sistemul RedVac Junior este destinat a fi montat pe cărucioarele de ambulanță pentru a face posibilă transportarea în siguranță a copiilor de toate înălțimile cu o lungime de până la 130 cm și o greutate de maximum 40 kg.

Trebuie îndeplinite următoarele condiții

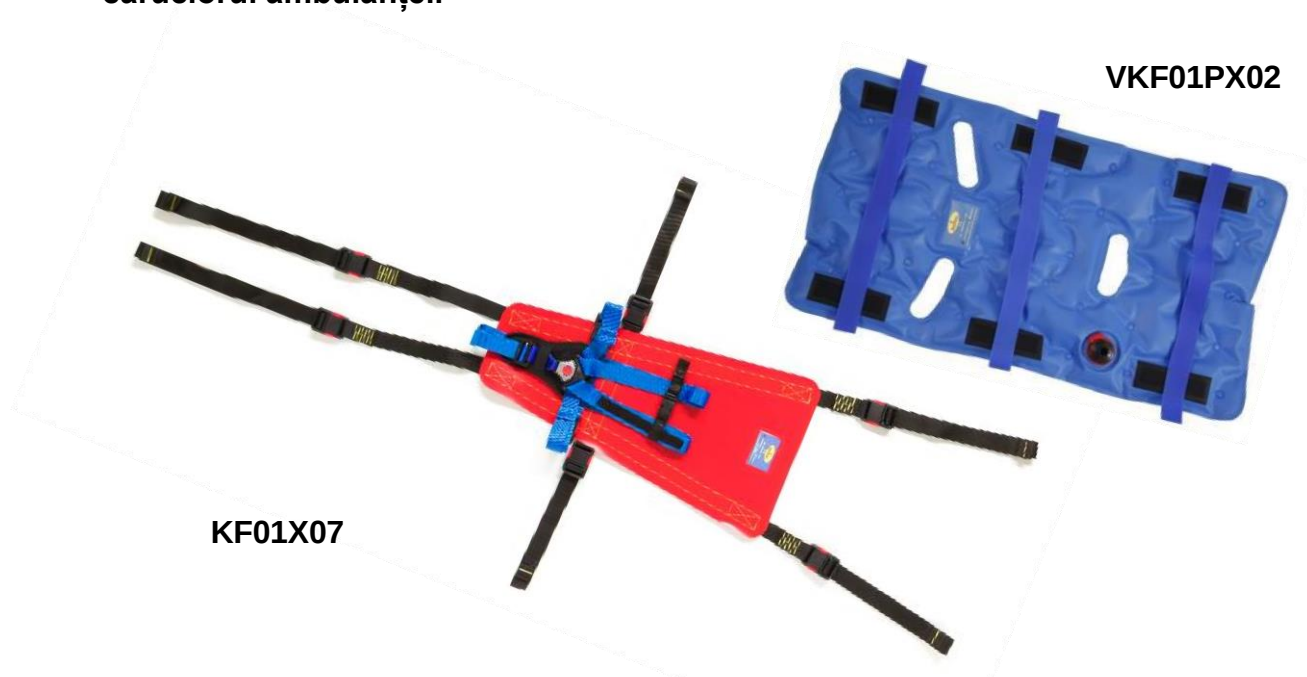
Înălțimea corpului: min 50 cm

greutatea corporală: min 3,5 kg

Circumferința capului: min 35 cm

Până la vârsta de un an, este obligatorie o saltea Vacuum VKF.

Sistemul constă dintr-o placă de bază, KF01X07, pe care sunt montate curele de fixare a pacientului, precum și curele pentru fixarea plăcii de bază pe căruciorul ambulanței.



**Sistemul de bază:
Placă de bază
Art. No. KF01X07**



**Placă de bază KF01X07 cu
curele de fixare compuse din:**

- 1** Curele pentru fixarea plăcii de bază la capătul de sus al căruciorului
- 2** Curele de fixare a pacientului pentru fixarea umerilor
- 3** Curea pentru menținerea curelelor de umăr împreună
- 4** Curele pentru fixarea plăcii de bază pe partea stângă și dreaptă a tărgii
- 5** Curele de fixare a pacientului pentru fixarea șoldurilor și a zonei inghinale
- 6** Piesă cu cataramă de siguranță prindere în 3 puncte
- 7** Curele pentru fixarea plăcii de bază la capătul piciorului căruciorului

Fixarea modelului KF01X07 pe cărucior

Conectați curelele la locurile corespunzătoare de pe cadrul căruciorului la capătul capului și picioarelor și pe laterale, închideți cataramele de siguranță și strângeți curelele.

În cazul în care aveți îndoieli cu privire la locul de conectare a curelelor la cărucior, consultați producătorul căruciorului.



Fixarea copilului pe placa de bază

1. Deschideți cataramele și puneți curelele pe laterale



2. Poziționați copilul pe placa de bază



3. Închideți catarama de siguranță în 3 puncte și strângeți curelele



Copil fixat pe modelul
KF01X07



SALTEA VACUUM
Art. No. VKF01PX02
Art. No. VKF02PX01



Salteaua Vacuum VKF01PX02 și VKF02PX01 destinată pentru utilizare cu placa de bază KF01X07 compusă din:

- 1 Curele de fixare a pacientului pentru zonele capului, corpului și picioarelor**
- 2 Curele pentru a conecta secțiunea capului cu secțiunea corpului**
- 3 Fante în zona gâtului pentru curelele de umăr**
- 4 Deschidere pentru partea între picioare cu catarama de siguranță în 3 puncte**
- 5 Supapă vacuum (de vid)**



Fixarea copilului în salteaua Vacuum VKF01PX02 pe placa de bază

1. Desfaceți cataramele și puneți salteaua Vacuum pe placa de bază. Trageți partea inghinală prin orificiul din saltea și curelele de umăr prin fante.

2. Poziționați copilul pe saltea, închideți cataramele.

2. Se mulează ușor salteaua Vacuum (de vid) în jurul copilului și se evacuează aerul până când salteaua susține bine copilul.



Copil fixat pe KF01X07 în salteaua Vacuum VKF01PX02



Curățare/dezinfecție și întreținere:

Sistemul de bază și salteaua Vacuum pot fi curățate cu apă și un detergent.

Trebuie evitată o curățare mecanică extremă care ar putea afecta materialul suprafeței.

Dezinfectați folosind exclusiv dezinfectanți pe bază de alcool (etanol / propanol). Utilizarea altor clase de substanțe poate duce la deteriorarea ireversibilă a suprafeței și a materialului.

Nu utilizați solvenți.

După curățare, produsele trebuie să fie uscate cu grijă.

Depozitarea:

Salteaua Vacuum (cu vid) trebuie depozitată în condiții uscate.

Reutilizare:

Produsul poate fi utilizat din nou dacă materialul nu este deteriorat și dacă funcția sa este păstrată.

Înainte de utilizare, utilizatorul trebuie să verifice dacă produsul este într-o stare corespunzătoare.

Pot fi utilizate numai produse în perfectă stare tehnică și igienică.



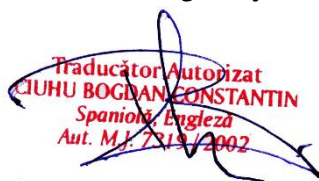
KOHLBRAT & BUNZ GMBH
Loretostrasse 4 - 8 A-5550
Radstadt - AUSTRIA



T +43 6452 71930
F +43 6452 719351
info@redvac.com
www.RedVac.com

Subsemnatul **CIUHU BOGDAN CONSTANTIN**,
traducător autorizat cu nr. 7319/2002 certifică exactitatea traducerii cu textul documentului,
redactat în limba **engleză** și vizat de mine.

Traducător Autorizat
CIUHU BOGDAN CONSTANTIN
Spaniolă, Engleză
Aut. M.J. 7319/2002



RedVac JUNIOR

Pediatric Restraint System for use with or without vacuum mattress

Sistem de centuri pediatrice pentru utilizare cu/fără saltea vacuum



JUNIOR is a restraint system for safe transportation of children in ambulances. It is compatible with most ambulance gurneys. The system is suitable for new-borns and children up to around 7 years with body length 135 cm and weight of 35 kg.

JUNIOR este un sistem conceput pentru transportul în siguranță a copiilor în ambulanțe. Este compatibil cu majoritatea targilor de ambulanță. Sistemul este potrivit pentru nou-născuți și copii de până la aproximativ 7 ani cu lungimea corpului de max 135 cm și greutatea de max 35 kg.

Junior 	KF01X07 Width head / Lățimea porțiune cap: 39 cm Width foot / Lățimea porțiune picioare: 20 cm Length / Lungime: 74 cm Weight / Greutate: 1,3 kg Restraint straps / Centuri: 4 Securing straps / Centuri: 6
Vacuum mattresses for JUNIOR Saltele vacuum pentru JUNIOR 	VKF01PX02 Hook & Loop straps / Centuri cu cârlig și buclă; DOT-Chamber / Camera DOT VKF01CPX02 CLICK with Webbing / CLICK cu Webbing; DOT-Chamber/ Camera DOT VKF01CPHX02 CLICK with Wipe-Clean straps / CLICK cu curele Wipe-Clean; DOT-Chamber / Camera DOT Width / Latime: 45 cm Length / Lungime: 80 cm Weight / Greutate: 0,75 kg Restraint straps / Centuri: 3
	VKF02PX01 Hook & Loop straps/ Centuri cu cârlig și buclă; DOT-Chamber / Camera DOT VKF02CPX01 CLICK with Webbing / CLICK cu Webbing; DOT-Chamber / Camera DOT VKF02CPHX01 CLICK with Wipe-Clean straps / CLICK cu curele Wipe-Clean; DOT-Chamber/ Camera DOT Width Head&Middle&Foot / Latime cap&mijloc&picioare : 45/62/62 cm Length/ Lungime: 138 cm Weight/ Greutate: 1,2 kg Restraint straps/ Centuri: 5

Child chair fixation:

The chair should be mounted with the headrest fully opened (like a car seat) as follows:

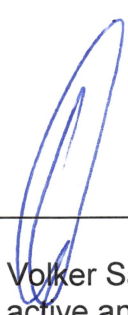


Supplement to the test documentation for stretcher MTR 120 on
carriage TG 880 with locker R 450
of the Kartsana Medical GmbH

The stretcher MTR 120 on carriage TG 880 with locker R 450 of the Kartsana Medical GmbH was tested in 2010 at the ADAC technical center in Landsberg am Lech. The dynamic tests according to DIN EN 1789: 2007 (D), sections 4.5.9. and 5.3 have been performed.

This is to certify that the former test conditions according to sections 4.5.9. of DIN EN 1789: 2007 (D) are identical with those of the new DIN EN1789:2007+A2:2014. Thus the former test documentation dated 20th of December 2010 is also valid for the section 4.5.9. of DIN EN1789:2007+A2:2014.

Landsberg 31.10.2016

A blue ink signature, appearing to be "V. Sandner", is written over a horizontal line.

Volker Sandner
Manager active and passive safety

A black ink signature, appearing to be "J. Heilmaier", is written over a horizontal line.

Johannes Heilmaier
Manager crash test facility



Product Service

C E R T I F I C A T E

No. Z1 11 07 77786 001

Holder of Certificate: Kartsana Medical GmbHRichardstraße 26
73054 Eisingen/Fils
GERMANY**Production
Facility(ies):**

26730

Certification Mark:**Product:****Stretchers**
Medical stretcher for heavy load**Model(s):****Kartsana Roll In Trage "Jupiter"**
(undercarriage TG-880 and medical
stretcher MTR-120)**Parameters:**

Length:	1965 mm
Width:	585 mm
Height of the stretcher:	230 mm
Weight of the stretcher:	22 kg (without mattress and retaining belt)
Weight of the undercarriage:	35 kg
Load:	250 kg

Tested according to: prEN 1865-3:2010

The product was tested on a voluntary basis and complies with the essential requirements. The certification mark shown above can be affixed on the product. It is not permitted to alter the certification mark in any way. In addition the certification holder must not transfer the certificate to third parties. See also notes overleaf.

Test report no.: 71385769**Date,** 2011-07-29

(Torsten Zimmer)



Page 1 of 1



Italia

CERTIFICADO

Nr. 50 100 18074 Rev.001

THIS IS TO CERTIFY THAT / POR LA PRESENTE, SE CERTIFICA QUE

THE QUALITY MANAGEMENT SYSTEM OF
EL SISTEMA DE GESTIÓN DE CALIDAD DE

KARTSANA

KARTSANA, S.L.

REGISTERED OFFICE AND OPERATIONAL SITE:
DOMICILIO SOCIAL Y SEDE OPERATIVA:C/ NARCÍS MONTURIOL, N° 34
ES - 08192 SANT QUIRZE DEL VALLÈS (B)HAS BEEN FOUND TO COMPLY WITH THE REQUIREMENTS OF
CUMPLE LOS REQUISITOS DE LA NORMA

UNI EN ISO 9001:2015

THIS CERTIFICATE IS VALID FOR THE FOLLOWING SCOPE OF APPLICATION
ESTE CERTIFICADO ES VÁLIDO PARA EL SIGUIENTE ÁMBITO DE APLICACIÓNDesign, manufacture and marketing of stretchers, chairs, stretcher
holding devices and accessories for ambulances and special vehicles
(IAF 17)Diseño, fabricación y comercialización de camillas, sillas, dispositivos
de sujeción de camillas y accesorios para ambulancias y vehículos
especiales (IAF 17)

00077

For the Certification Body
Para el Organismo Certificador
TÜV Italia S.r.l.

Validity / Validez

From / Desde: 20-11-2025

To / Hasta: 19-11-2028

Francesco Scarlata

Business Assurance Division Manager
Director Gerente de Business AssuranceIssuing Date /
Fecha de emisión

13-10-2025

FIRST CERTIFICATION / PRIMERA CERTIFICACIÓN: 01-03-2003 (ISSUED BY OTHER CB / EMITIDO POR OTRO ODC)

"THE VALIDITY OF THE PRESENT CERTIFICATE DEPENDS ON THE ANNUAL SURVEILLANCE EVERY 12 MONTHS AND ON THE COMPLETE REVIEW OF
COMPANY'S MANAGEMENT SYSTEM AFTER THREE-YEARS""LA VALIDEZ DEL PRESENTE CERTIFICADO DEPENDE DEL RESULTADO DE LAS AUDITORIAS DE MANTENIMIENTO QUE SE LLEVAN A CABO CADA 12
MESES Y DE LA REVISIÓN COMPLETA TRIENAL DEL SISTEMA DE GESTIÓN DE LA ORGANIZACIÓN"